

other music e.V.

c/o Kulturbüro LaRete | Goetheplatz 3 | 99423 Weimar | www.other-music.net | Neu: Fon +49 (0)3643 506677 | Fax +49 (0)3643 498604

Weimar, 12. August 2008

The Other Europeans – Zwischenbilanz zum Abschluss des Yiddish Summer Weimar 2008

Die musikalische Begegnung von europäischen Juden und Roma, die Suche nach gemeinsamen Überlieferungen und trennenden Erfahrungen und die Auseinandersetzung mit der Wahrnehmung beider Kulturen in Europa hat für uns in Weimar gerade erst begonnen. Die letzten fünf Wochen waren geprägt von sehr individuellen Künstlerpersönlichkeiten, die vor allem eines deutlich machten: *die* Romakultur in Europa ist genauso wenig zu definieren, wie *die* jüdische Kultur. Teilnehmer, Künstler, Referenten und Zuhörer des Yiddish Summer Weimar entdeckten vor allem, dass die Musik der Roma und Juden in verschiedenen Regionen Europas außerordentlich unterschiedlich klingt und es dennoch in Repertoire und Stilistik sehr starke Parallelen zwischen beiden Kulturen gibt. Wir hatten in diesem Sommer die Gelegenheit, uns innerhalb des Instrumentalworkshops intensiv mit Musik aus Moldawien auseinanderzusetzen, im Tanzkurs Melodien und Tänze aus Transsilvanien kennen zu lernen und innerhalb des Liedworkshops Gesänge der westeuropäisch geprägten Sinti und Roma neben jiddischen textlosen *Nigunim* (Lieder ohne Worte) zu erleben. Der Einstieg in das Thema im Rahmen des Symposiums mit internationaler Beteiligung von Wissenschaftlern, Menschenrechtsaktivisten und Journalisten erweiterte die Perspektive auf diesen interkulturellen Dialog beträchtlich. Das Projekt hat inzwischen ein starkes internationales Echo hervorgerufen, dass von Russland, Moldawien, Bulgarien über Israel, den USA, Kanada bis nach Japan reicht. Und dennoch ist am Ende des Yiddish Summer Weimar 2008 vor allem erst einmal ein Anfangspunkt gesetzt. Es ist gelungen, bei diesem anspruchsvollen Thema mehr als nur an der Oberfläche zu kratzen, aber um erkennbare Spuren zu hinterlassen, bedarf es noch weiterer Aktivitäten. So werden sich in den kommenden Monaten die in das EU-Projekt involvierten Künstler des Roma-Projekts und des jiddischen Ensembles gemeinsam auf Spurensuche in musikalische Archive an der rumänischen Grenze begeben und moldawische Roma-Musiker treffen, um dann im Februar 2009 nach Weimar zurückzukehren. Eine einwöchige Probenzeit im Rahmen der *Winter Edition des Yiddish Summer Weimar* leitet dann die nächste Projektphase ein, die im Sommer 2009 in einer künstlerischen Zusammenarbeit beider Ensembles mündet. Auch dieser Teil des EU-Projektes, das von *other music e.V.* initiiert wurde und organisatorisch umgesetzt wird, soll dann die künstlerische Kooperation der drei beteiligten Festivals (neben Weimar noch das Jewish Festival Krakau und das KlezMORE Festival Wien) weiter vertiefen. Der Yiddish Summer Weimar 2009 wird mit diesem *The Other Europeans Project* voraussichtlich Anfang Juli eröffnet. (Die genauen Termine für den Yiddish Summer Weimar 2009 stehen derzeit noch nicht fest)

Mehr Informationen zum weiteren Projektverlauf finden Sie weiterhin auf unseren Webseiten www.yiddish-summer-weimar.de und www.the-other-europeans.eu

Zeichen: 2.994